

Il testo: Verg. buc. 8, 64-109

ALPHOESIBOEVVS

Effer **aquam** et molli cinge haec **altaria uitta**,
Verbenasque adole pinguis et **mascula tura**,
Coniugis ut **magicis** sanos auertere **sacris**
Experiar sensus; nihil hic nisi **carmina** desunt.

Ducite ab urbe domum, mea carmina, ducite Daphnin.

Carmina uel caelo possunt deducere Lunam,
Carminibus Circe socios mutauit Vlixi,
Frigidus in pratis cantando rumpitur anguis.

Ducite ab urbe domum, mea carmina, ducite Daphnin.

Terna tibi haec primum **triplici** diuersa colore
Licia circumdo, **terque** haec **altaria** circum
Effigiem duco; **numero deus impare gaudet.**

Ducite ab urbe domum, mea carmina, ducite Daphnin.

Necte **tribus nodis ternos**, Amarylli, colores;
Necte, Amarylli, modo et "Veneris" dic "**uincula necto.**"

Ducite ab urbe domum, mea carmina, ducite Daphnin.

Limus ut hic durescit, et haec ut cera liquescit
Vno eodemque **igni**, sic nostro Daphnis amore.
Sparge **molam** et fragiles incende bitumine lauros:
Daphnis me malus urit, ego hanc in Daphnide laurum.

Ducite ab urbe domum, mea carmina, ducite Daphnin.

Talis amor Daphnin qualis cum fessa iuuenctum
Per nemora atque altos quaerendo bucula lucos
Propter aquae riuom uiridi procumbit in ulua
Perdita, nec serae meminit decedere nocti,
Talis amor teneat, nec sit mihi cura mederi.

Ducite ab urbe domum, mea carmina, ducite Daphnin.

Has olim **exuuias** mihi perfidus ille reliquit,
Pignora cara sui: quae nunc ego **limine** in ipso,
Terra, tibi mando; debent haec **pignora** Daphnin.

Ducite ab urbe domum, mea carmina, ducite Daphnin.

Has **herbas** atque haec Ponto mihi lecta **uenena**
Ipse dedit Moeris; nascuntur plurima Ponto.
His ego saepe **lupum fieri** et se condere siluis
Moerim, saepe **animas imis excire sepulchris**,
Atque satas alio uidi traducere messis.

Ducite ab urbe domum, mea carmina, ducite Daphnin.

Fer **cineres**, Amarylli, foras riuoque fluenti
Transque caput iace, nec **respexeris!** His ego Daphnin
Adgrediar; nihil ille deos, nil carmina curat.

Ducite ab urbe domum, mea carmina, ducite Daphnin.

Aspice: corripuit tremulis **altaria** flammis
Sponte sua, dum ferre moror, **cinis** ipse. **Bonum sit!**
Nescio quid certest et Hylax in **limine** latrat.
Credimus? an, qui amant, ipsi sibi somnia fingunt?

Parcite, ab urbe uenit, iam parcite carmina, Daphnis.

NB Le parole che appartengono al linguaggio magico sono evidenziate in azzurro; in giallo, invece, si trovano i termini e le espressioni del linguaggio religioso. Infine, le parti sottolineate rappresentano aspetti retorici tipici della descrizione dell'incantesimo d'amore.

1. Lessico magico

- a. *Carmen, inis* (n.): siamo nell'ambito di un incantesimo di parola, che viene qui definito con il termine *carmen*. Gli antichi credevano che le parole in se stesse potessero avere poteri magici, e in particolare potessero modificare il corso degli eventi. Questo potere coercitivo della parola magica veniva attivato grazie a diversi fattori: la contemporanea esecuzione di un rito o un gesto con valore rituale; la ripetizione ossessiva delle parole stesse; la loro iscrizione su una tavoletta (le cosiddette *tabellae defixionum*). In quest'ultimo caso, sono frequenti anche le scritte in alfabeto straniero (tipicamente in alfabeto greco), al contrario, in verticale; infatti, anche la forma grafica del testo ne accresce il potere: più un testo è graficamente sconvolto, più il destinatario della magia sarà sconvolto dall'incantesimo.

- b. *Terni, ternae, terna*: tre per volta

Triplex, triplici: triplice

Tres, tria: tre

“Al dio sono graditi i numeri dispari” (v.75): la predilezione degli dèi e delle forze soprannaturali per i numeri dispari (il tre principalmente, ma anche il sette), ha una lunga storia, che potremmo far cominciare nel mondo greco, e che non si ferma certamente con Roma (per richiamare qualcosa di già noto agli studenti, si potrà sottolineare il legame con la *Commedia* di Dante).

A tale proposito, si può inoltre analizzare la spiegazione di Servio al v. 75:

Numero deus impare gaudet aut quicumque superiorum, iuxta Pythagoreos, qui ternarium numerum perfectum summo deo adsignant, a quo initium et medium et finis est: aut reuera Hecaten dicit, cuius triplex potestas esse perhibetur, unde est “tria uirginis ora Dianae”: quamuis omnium prope deorum potestas triplici signo ostendatur, ut Iouis trifidum fulmen, Neptuni tridens, Plutonis canis triceps. Apollo idem Sol, idem Liber. Et quod omnia ternario numero continentur, ut Parcae, Furiae; Hercules etiam trinoclio conceptus; musae ter ternae: aut ‘impare’ quemadmodumcumque: nam septem chordae, septem planetae, septem dies nominibus deorum, septem stellae in septemtrione, et multa his similia. Et impar numerus immortalis, quia diuidi integer non potest; par numerus mortalis, quia diuidi potest: licet Varro dicat Pythagoreos putare, imparum numerum habere finem, parem esse infinitum; ideo medendi causa multarumque rerum impares numeros seruari. ‘Impare’ autem propter metrum ait: nam ‘ab hoc impari’ dicimus.

- c. *Exuviae, arum* (f. pl.): vesti, armi, ornamenti e simili; nei riti magici sono usati come sostituti dell'amato.

Vedi anche il quarto libro dell'*Eneide*, laddove Didone finge di preparare un rito per scacciare l'amore per Enea dal suo cuore (vv. 492-8):

*Testor, cara, deos et te, germana, tuumque
 Dulce caput, magicas inuitam accingier artis.
 Tu secreta pyram tecto interiore sub auras
 Erige, et arma uiri thalamo quae fixa reliquit
 Impius exuuiasque omnis lectumque iugalem,
 Quo perii, super imponas: abolere nefandi
 Cuncta uiri monumenta iuuat monstratque sacerdos.*

Altri termini (ed espressioni) appartenenti al campo semantico della magia:

aqua, effigies, nodum (vedi anche *uinculum, necto*), *ignis, pignus, limen, herba, uenena*,
 “*lupum fieri*”, “*animas imis excire sepulchris*”, *cinis, respicio*, “*an, qui amant, ipsi sibi somnia
 fingunt*”.

2. Termini tecnici del linguaggio religioso (esempi dai vv. 64-7)

- a. *Altaria, ium* (n. solo plurale): altare utilizzato per i sacrifici, o più propriamente parte superiore di esso (pietra sacrificale).

→ Vedi *Ara pacis Augustae*



- b. *Vitta, ae* (f.): benda o fascia, solitamente di lana, che veniva utilizzata da chi praticava un rito, oppure veniva posta attorno alle vittime. Ha significato affine il termine *licium, i* (n.), al verso 74.

→ Vedi *Ara pacis Augustae*



- c. *Verbena, ae* (f.): ramoscelli di varie piante (principalmente mirto, alloro, olivo) che venivano utilizzati all'interno dei sacrifici; ad esempio, potevano essere intrecciati e

posti sul capo dei sacerdoti, oppure messi attorno agli altari, o ancora potevano essere tenuti in mano dai sacerdoti.



→ Sarcofago con rilievo che rappresenta un sacrificio (*suovetaurilia*), Museo del Louvre

Vedi il commento di Servio al verso in esame: *VERBENASQVE uerbenae dicuntur uirgulta, quae semper uirent, iucundi odoris: alii uerbenas uirgulta religioni apta: alii proprie oliuarum ramos; nam ideo et 'pingues' ait, quamuis hoc et de palma et de lauro dici possit: alii rorem marinum dicunt. Omnia tamen haec a uiriditate uerbenae appellantur.*

- d. *Tus, turis* (n.): incenso; quello di qualità migliore, perché in grani, era detto *masculus* (*a, um*), che significa “maschile”. L’uso dell’incenso nelle cerimonie deriva alla religione romana da culti greci, che lo impiegavano già nell’ottavo sec. a.C.; tuttavia, l’incenso era diffuso anche nell’antico Egitto (soprattutto nel culto di Amon e nei riti funebri) e copiosamente utilizzato nelle cerimonie religiose babilonesi. Nel mondo romano sarà importante soprattutto nel culto degli imperatori. Venne adottato poi anche nella liturgia cristiana cattolica, ma più estesamente nel mondo ortodosso. Tuttavia, l’uso cerimoniale dell’incenso è caratteristico anche di molte religioni orientali (vari tipi di buddhismo, induismo), dove è utilizzato come offerta al dio da parte del fedele.



- e. *Magicus, a, um*: relativo alla magia, il termine è attestato qui per la prima volta nella lingua latina.
- f. *Sacrum, i* (n.), più spesso *sacra, sacrorum*: tempio, oppure rito, ma anche vittima di un sacrificio.

Altri termini del lessico religioso: *licium, mola, bonum esse, credo, somnium.*

3. La retorica dell'incantesimo d'amore

Il canto di Alfesibeo presenta una serie di caratteristiche retoriche proprie degli incantesimi d'amore (nelle loro trasposizioni letterarie, ma anche nella loro versione reale e concreta):

- a. la ripetizione, con *variatio*, della formula magica, che serve ad attivare il potere delle parole;
- b. la ripetizione del nome dell'amato, che indirizza l'incantesimo (in alcuni casi, anche il nome dell'amante è ripetuto);
- c. il gioco di parole sul nome dell'amato (in questo caso, Dafni-lauro);
- d. l'affermazione dell'efficacia dell'incantesimo, con esempi (spesso iperbolici) degli effetti ottenuti dagli incantesimi, o degli effetti attesi dell'incantesimo che viene svolto;
- e. la metafora del fuoco;
- f. il riferimento a rappresentazioni simboliche dell'amato, che sono elementi fondamentali del rito (statuine in cera, oggetti appartenenti all'amato...).

4. Un parallelo letterario: Epodo 5 di Orazio (vv. 47-81)

*Hic inresectum saeva dente liuido
Canidia rodens pollicem
Quid dixit aut quid tacuit? "o rebus meis
Non infideles arbitrae,
Nox et Diana, quae silentium regis,
Arcana cum fiunt sacra,
Nunc, nunc adeste, nunc in hostilis domos
Iram atque numen uertite.
Formidulosis siluis ferae dum latent
Dulci sopore languidae,
Senem, quod omnes rideant, adulterum
Latrent Suburanae canes
Nardo perunctum, quale non perfectius
Meae laborarint manus.
Quid accidit? cur dira barbarae minus
Venena Medeae ualent,
Quibus superbam fugit ultra paelicem,
Magni Creontis filiam,
Cum palla, tabo munus inbutum, nouam
Incendio nuptam abstulit?
Atqui nec herba nec latens in asperis
Radix fefellit me locis:
Indormit unctis omnium cubilibus
Obliuione paelicum.*

*A a, solutus ambulat ueneficae
Scientioris carmine.
Non usitatis, Vare, potionibus,
O multa fleturum caput,
Ad me recurre nec uocata mens tua
Marsis redibit uocibus:
Maius parabo, maius infundam tibi
Fastidienti poculum,
Priusque caelum sidet inferius mari
Tellure porrecta super.
Quam non amore sic meo flagres uti
Bitumen atris ignibus.”*

Troviamo in questo testo interessanti analogie con l’ottava bucolica: si tratta anche qui di un incantesimo rivolto a un uomo, che una maga vuole far tornare ad essere innamorato di lei; anche qui si presentano molti tratti della “retorica dell’incantesimo” sopra definita, ad esempio la metafora del fuoco e l’attenzione agli effetti (o, in questo caso, ai mancati effetti) dell’incantesimo.

Tuttavia, ugualmente interessanti sono le differenze rispetto al testo di partenza: l’atmosfera è molto più cupa, e il rito si presenta come un vero e proprio rituale di magia nera, che prevede anche il sacrificio di un bambino; in questo caso, l’incantesimo non è tanto un incantesimo di parola, ma è il filtro d’amore che viene preparato ad avere effetti magici, mentre le parole fungono da supporto alla preparazione dell’intruglio.

5. Paralleli archeologici

Pratiche magiche analoghe a quella descritta da Virgilio erano realmente messe in atto nel mondo latino, benché vietate nelle *Leggi delle dodici tavole* (VIII A: *qui malum carmen incantassit*). Ne abbiamo attestazioni nelle *tabellae defixionum*, frammenti di piombo, normalmente a forma di tavoletta, con iscrizioni che rappresentano tentativi di influenzare le persone grazie a poteri soprannaturali (maledizioni e incantesimi). I reperti a noi giunti appartengono a un arco di tempo molto ampio (dal VI sec. a. C. fino all’epoca tardoantica), e a tutti i luoghi dell’impero (Magna Grecia, Lazio, Britannia, Africa...); inoltre, le *defixiones* sono una pratica già attestata nel mondo greco, poi trasmessa al mondo latino attraverso la mediazione degli Osci.

Queste tavolette venivano deposte in speciali contesti, fortemente vincolati con le divinità invocate o con il soggetto che doveva essere colpito dal maleficio: l’ambito funerario (tombe e necropoli), lo spazio acquatico (mari, pozzi, sorgenti, ecc.), i santuari (ad esempio, ben 130 *tabellae* sono state rinvenute a Bath, presso il tempio della dea Sulis-Minerva), oppure i luoghi che potevano entrare in contatto con la vittima dell’incantesimo (come il posto di lavoro o l’abitazione).



→ alcuni esempi di *defixiones*

A livello tematico, invece, le *defixiones* possono essere divise in quattro categorie:

1. Le *defixiones* erotiche, destinate a distruggere un rapporto amoroso o ad attrarre la persona amata.
2. Le *tabellae* di carattere giuridico, che hanno lo scopo di rendere gli avversari inabili a comparire in tribunale e a testimoniare.
3. Le maledizioni contro calunniatori e ladri, redatte normalmente a seguito di un furto, che si prefiggono il recupero dei beni sottratti e/o la punizione del colpevole.
4. Le *defixiones* agonistiche, in cui i tifosi tentavano di favorire la vittoria dei propri beniamini, o di propiziare la sconfitta dei rivali.

In particolare, gli incantesimi amorosi sono ben attestati, e rappresentano circa un quarto delle *defixiones* a noi giunte; ne analizzeremo ora un esempio:

DT270 (Hadrumentum, oggi Susa; II sec. d.C.)

Adiuo ... per magnum deum et per Anterotas ... et per eum, qui habet accipitrem supra caput et per septem stellas, ut ex qua hora hoc composuero, non dormiat Sextilius, Dionysiae filius, uratur furens, non dormiat neque sedeat neque loquatur, sed in mente habeat me Septimam, Amoenae filiam; uratur furens amore et desiderio meo, anima et cor uratur Sextili, Dionysiae filii, amore et desiderio meo, Septimae, Amoenae filiae. Tu autem Abar Barbarie Eloie Sabaoth Pachnouphy Pythipemi, fac Sextilius, Dionysiae filius, ne somnum contingat, sed amore et desiderio meo uratur, huius spiritus et cor comburatur, omnia membra totius corporis Sextilii, Dionysiae filii. Si minus, descendo in adytus Osyris et dissolvam teen tapheen et mittam, ut a flumine feratur; ego enim sum magnus decanus dei, magni dei ACHRAMMACHALALA : E.

Consideriamo questa *defixio* per una ragione molto semplice, ovvero la vicinanza all'incantesimo dell'ottava bucolica: si tratta, infatti, di un incantesimo d'amore lanciato da una donna verso un uomo. È questa una delle principali differenze tra le rappresentazioni letterarie degli incantesimi e le loro attestazioni archeologiche: nei primi, infatti, l'incantesimo è sempre messo in atto da una maga (vedi anche Orazio), mentre quasi tutte le *defixiones* erotiche a noi giunte contengono incantesimi lanciati da uomini.

Dal punto di vista retorico, possiamo individuare in questa tavoletta una serie di caratteristiche già evidenziate nel testo virgiliano:

- l'insistenza sulla metafora del fuoco;
- l'invocazione della divinità;
- la ripetizione, con *variatio*, del nome dell'amato;
- la ripetizione: non c'è una vera formula magica, ma le parole chiave sono continuamente ripetute per attivarne/accentuarne il carattere coercitivo.

Interessante, inoltre, il fatto che l'incantesimo sia scritto in lingua latina, ma con alfabeto greco: è una delle tecniche normalmente utilizzate per attivare il potere della parola.

Tuttavia, le *tabellae* non ci dicono nulla su eventuali atti performativi che accompagnassero le parole, come quelli descritti da Virgilio.

Breve bibliografia

Audollent, A., *Defixionum tabellae quotquot innotuerunt : tam in Graecis Orientis quam in totius Occidentis partibus praeter Atticas in Corpore inscriptionum atticarum editas*, Fontemoing, Lutecia Parisiorum, 1904 (DT).

Fauth, W., *Carmen magicum. Das Thema der Magie in der Dichtung der römischen Kaiserzeit*, Peter Lang, Frankfurt am Main, 1999.

Frankfurter, D. (ed.), *Guide to the Study of Ancient Magic*, Brill, Leiden, 2019.

Gager, J. G., *Curse Tablet and Binding Spells from the Ancient World*, Oxford University Press, Oxford-New York, 1992.

Geymonat, M. (ed.), *P. Vergili Maronis Opera*, Edizioni di storia e letteratura, Roma, 2008.

Gioseffi, M., *Publio Virgilio Marone: Bucoliche*; CUEM, Milano, 1998.

Graf, F., *Magic in the ancient world*, Harvard University Press, Cambridge – London, 1997.

Kropp, A. (ed.), *Defixiones. Ein aktuelles Corpus lateinischer Fluchtafeln*, Kartoffeldruck-Verlag, Speyer, 2008.

Thilo, G. – Hagen, H. (edd.), *Servii grammatici qui feruntur in Vergilii carmina Commentarii*, 3 voll., Teubner, Lipsie, 1881-1902.

Tupet, A.M., *La magie dans la poésie latine*, Les Belles Lettres, Paris, 1976.

Urbanova, D., "L'elemento coercitivo nelle *tabellae defixionum* di argomento amoroso – alcuni aspetti testuali", in XV Colloquium Internationale Linguisticae Latinae, Innsbruck, Austria, 4–9 April 2009.

Materiali online

<http://archaeologicalmuseum.jhu.edu/the-collection/object-stories/a-roman-lead-curse-tablet/>

<https://archive.org/details/defixionumtabel00audogoog/page/n11>

https://online.scuola.zanichelli.it/perutelliletteratura/files/2010/04/testi-it_orazio_t60.pdf

<https://site.unibo.it/griseldaonline/it/didattica/amodei-conte-nanci-sparnacci-rapporto-poesia-magia-virgilio-ovidio-orazio>